

1993 - 1993
70-й РІК ВИДАННЯ
І СЛУЖБИ СВОЄМУ
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"SVOBODA", 81-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
YHCos: HENDERSON 5-8740
Tea.: 3 Ho Ropry:
BARCLY 7-4125
YHCos: BARCLY 7-5337

РІК LXX. Ч. 62. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 3-го КВІТНЯ 1963 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, APRIL 3, 1963 No. 62. VOL. LXX.

ЗДА НАМАГАЮТЬСЯ ЗБАЛАНСУВАТИ ПЛАТ- НИЧИЙ БЮДЖЕТ ІЗ ЗАКОРДОНОМ

Вашингтон. — Уряд всіма засобами старіється довести до того, щоб не було дефіциту в платничому бюджеті із закордонними державами, це значить, щоб до ЗДА більше приходило доларів, ніж відходило. Бюджетове бюро видало подрібну інструкцію всім урядовим агентствам, щоб здали звіт про видатки, що йдуть поза межами ЗДА, і щоб старалися зредувати якнайбільше ту різницю, яка виникає внаслідок того, що більше доларів відходять за кордон, ніж прибуває звідтам. Коли якийсь агенція не зможе збалансувати свого платничого закордонного бюджету, то вона має право подати причину цього. Платничий бюджет — це баланс всіх тих доларів, що відходять за кордон із тими, що звідтам прибувають до ЗДА. Ця країна втрачає долари на такі цілі: імпорту, допомога закордонній інфраструкції в чужих країнах, витрати американських туристів в чужих державах. Річчю відійшло із цієї країни \$34 200 000 000. До ЗДА прибувають долари із чужих країн: за проданими товарами, від чужих туристів в цій країні та у формі чужих інвестицій. Річчю прибуло до

ЗДА \$32 600 000 000. І так виник дефіцит в сумі \$2,2 мільйона. З уряду відійшло за кордон в минулому році тільки — \$5 100 000 000, а уряд дівав — \$3 200 000 000. Найгірше в тому, що закордонні уряди вимінюють американські долари, які їм залишаються на американське золото, купуючи його в державній скарбниці ЗДА за урядової тверді ціни. Бюджетове бюро вислало свої інструкції до 20 агенцій, які видають або дістають річчю принаймні один мільйон доларів із закордону. Між цими агенціями на першому місці стоїть Департамент Оборони, а далі йдуть Державний Департамент, Агенція Міждержавного Розвитку, Експортний Імпортовий Банк та інші. В інструкціях Бюджетового бюро зазначається також і пенсії американських громадян, які вони дістають, перебуваючи постійно в чужій країні. Всі агенції мають подати докладний звіт, скільки доларів вони відослали за кордон в минулому році, скільки мають вислати в цьому році, та які плани в цій ділянці є на майбутній рік. Агенції мають посылати свої звіти до Бюджетового бюро квартално.

Карл Ровен склав присягу як амбасадор ЗДА у Фінляндії

Вашингтон. — 29-го березня ц. р. працівник державного департаменту негр Карл Ровен склав присягу, як американський амбасадор до Фінляндії. При цій церемонії були присутні віце-президент Ліндон Б. Джонсон, сенатор-демократ з Мінесоти Гюберт Гомфрі, фінський амбасадор Ріхард Р. Сеппала та коло 100 осіб. Ровен сказав при цій нагоді: "Запам'ятовування приходить легко, покритість

трохи важче минає". Він назвав цей день в своєму житті великим днем. Наполеон додержував своєму амбасадорові в Лондоні "алаштовувати пишні обіди та присвячувати багато уваги їм". Ровен сказав, що він поінформував свою дружину, що дістав іншу інструкцію від президента Кеннеді. Ровен був представником Державного Департаменту на Конвенції УККА в Нью Йорку в минулому році.

Астронавт Купер в травні з космічних просторів передаватиме світлин Землі

Вашингтон. — В половині травня астронавт із проспекту Меркурі майор Гордон Купер молодший має відбутися 22 днів доколя Землі впродовж 33-ох годин і під час того разом із кабіною полетить кольоровий балон і астронавт зможе передавати на Землю фотознімки, зроблені з космічних просторів на висоті 100 миль. Під час тих 33-ох годин астронавт матиме 8-годинний період відпочинку.

який він зможе використати на те, що йому буде подобатися: спання, обсервацію або маневрування своєю кабіною. Майор Купер не матиме багатьох завдань під час свого лету бо йому доручено зосередитися на інженерських виконаннях у відношенні до кабіни Досі, правдоподібно, жадний астронавт, і американський і советський не летів із таким великим числом фотографічних камер як майор Купер.

Справа оборони і відносин до ЗДА — це головні проблеми виборчої кампанії в Канаді

Оттава. — Ціє тільки один тиждень до виборів в Канаді, і головними проблемами виборчої кампанії залишилися як досі ті самі справи, які спричинили були 5-го лютого кризу уряду Діфенбекера: справа оборони Канади та її відношення до шаденого суспіа. Преса пише про те, що коли б федеральні вибори були б відбувалися кілька днів після урядової кризи,

коли зривалися були два члени уряду Діфенбекера то провідник опозиції, голова Ліберальної партії Лестер Б. Пірсон був би напевно виграв вибори. Але тепер справа змінилася в користь Діфенбекера. Це не значить, що Діфенбекер має заплановану вигру виборів, але може знов стати статися, що жадна партія не здобуде абсолютної більшості.

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді із дружиною та 5-річною дочкою Кароліною в неділю відідав історичне поже бити під Геттисбургом. Під його провідництвом по побовищу був учитель середньої школи в Геттисбургу Джеймс М. Шілдс. З Президентом був те підсекретар флоту Пол Б. Фей із дружиною і трьома дітьми. З побовищу Президент виїхав гелікоптером.

● Сенатор демократ із Мінесоти Гюберт Г. Гомфрі пропонує, щоб сенатори не виступали промов в Сенаті тоді, коли немає більшого числа сенаторів. Гомфрі пропонує, щоб ті промови були б виступовані на друкованих в Конгресовому Рекорді.

МАШИНИ ГАЗЕТНИХ ДРУКАРЕНЬ В НЬЮ ЙОРКУ ЗНОВУ В РУСІ



З останнім погодженням суперечностей між видавцями і друкарнями ньюйоркських газет, друкарські машини в цій містечко, що друкує кожного дня мільйони прирідничих газет, знову пішли в рух. На фотознімку видно, як посадики міста Роберт Вагнер, посередництва якого приписується головну заслугу в останньому погодженні страйку, заложивши собі на голову друкарську паперову шапку натискає відповідний "гудзик", що урухомить знову велику пресу одного із щоденників.

Президент планує зорганізувати Федеральну Дораду Рад у справах мистецтва

Вашингтон. — З Білого Дому повідомляють, що президент Кеннеді планує в найближчих днях покликати до життя Федеральну Дораду Рад у справах мистецтва. Це має статися шляхом виконання заарядження, бо Президент переконується в тому, що Конгрес не є схильний до того, щоб ухвалити закон в цій справі. Президент планує розглядає тепер бюро бюджетового директора. На думку Президента щораз більша культурна діяльність в цій

країні вимагає фахових студій і провдну. Провідники різних мистецтва вже давно домалися, щоб була зорганізована Федеральна Дорада Рад у мистецтві. Рад мала б складатися з 20-ох до 30-ох членів, відомих знавців мистецтва, які робили б рекомендації Президенту в справі підтримання урядом мистецької творчості в різних ділянках. Членами Ради були б директори музеїв, виконавці та визначні професійні мистецькі працівники в різних ділянках.

Ньюйоркська громада відмітила другі роковини смерті сл. п. Дмитра Галичина

Нью Йорк. — В суботу, 30 березня ц. р., ньюйоркська громада відзначила другі роковини смерті сл. п. Дмитра Галичина, головного передсідника УНСОюзу та президента Українського Конгресового Комітету. Ввечері того дня в церкві св. Юра о. папос Заєбіда відслужив папахиду, в час якої співав хор ім. Митрополита А. Шептицького під орудою проф. Р. Левицького. Після папахиди в приміщенні Народного Дому відбулися заходи друзини Покійного, п-і Стефанії Галичин, прийняття, в часі якого читали громадян, близьких співробітників Покійного, поділилися з прийняттями споминаннями з праці і співжиття із сл.

п. Дм. Галичином. Промовляли: Йосип Лісогій — головний передсідник УНСОюзу; Р. Слоболян — гол. касир УНСО; В. Душин — ред. видань УККА та "Українського Тижневика"; п-і Катерина Пелешок; адвокат Р. Оленичків — передсідник Відділу УНСО ім. Дм. Галичина, та д-р Я. Падох — гол. секретар УНСОюзу, який на прохання п-і Стефанії Галичин поводив вечором. Вдова по Покійному Дм. Галичині, п-і Стефанії Галичин подякувала родині та приятелям, які зібралися на цьому вечері в кількості коло 70 осіб, та повідомила, що підготовляється окреме видання для пошанування громадської діяльності п-і покійного чоловіка.

Організація Оборони Лемківщини обідом пошанувала проф. В. Кубійовича

Нью Йорк. — Минулої неділі, 31-го березня 1963, голова на управа відомої Організації Оборони Лемківщини, яка гуртує наших земляків з Лемківщини на терені ЗДА і Канади, приймала святочним обідом головного редактора Енциклопедії Українознавства, проф. д-ра Володимира Кубійовича, який також походить з Лемківщини, а саме з м. Новий Санч. В просторій залі Народного Дому в Нью Йорку зібралося понад сто лемків та представників відділів їхньої організації, які з великою щирістю привітали визначного сина своєї вужчої батьківщини. Зустріч відкриває голова головної управи ООЛ проф. Іван Скарківський, давній знайомий проф. Кубійовича з часів його професурі на Ягйлонському університеті у Кракові. Голова прийняв гостя із коротко відзначив його заслуги для української культури, а зокрема Лемківщини. Після благословення обіду о. Р. Менціньський з Брукліна, який довгі роки був парохом лемківського села Карлівка, команецької округи, д-р Ярослав Падох, якому передано провід зустрічі, з'ясував життєвий шлях почесного гостя і його неперемінні заслуги для

своєї суспільності. За його безкорисливими службовими народові його пошанування було доцентури на краківському університеті, що є унікальним в історії університетського життя. В часі обіду промовляли й вітали проф. Кубійовича проф. Б. Загайкевич, д-р С. Лемидчук, проф. Д. Горнякiewicz, ред. "Лемківських Вістей" С. Женецький і М. Жидовський. Між прийняттями був також о. В. Рабій, колишній довголітній парох села Юривці на Лемківщині, який молитвою закінчив зустріч. Після обіду проф. Кубійович з'ясував історію лемківської землі, її запланування за своє обличчя і приналежність до матрічного українського пня. Особливо він підкреслював приповідкову лемківців, серед яких майже не було прояву денационалізації, хоч віками жили серед польського моря. Ніка інша частина української землі не виявила впродовж своєї історії такої відпорності проти чужих впливів, як власне Лемківщина. В часі обіду прочитано телеграму, яка наспіла від лемків з Канади. В обіді взяли участь майже всі члени головної управи Організації ОЛ.

Франція відкинула протест ССР проти її союзу з Західною Німеччиною

Париж. — Франція відкинула в минулий понеділок 1 квітня ц. р. советський протест з 5-го лютого ц. р. проти договору про французько-німецьку приязнь з 22-го січня ц. р. У французькій відповіді на советський закид, що той німецько-французький договір становить загрозу для безпеки Советського Союзу, є іронічна завага, що Совети не можуть почуватись загроженіми, якщо вони дійсно мають всі ті засоби, потрібні для оборони та атаки, як про це раз-у-раз говорять советські головачі. Французька нота звертає увагу, що в договорі між Францією і Німеччиною не згадується ні словом про будь-яке відкликання чи обмеження всіх тих договорів і умов, що їх Франція підписала з ССР. ЗДА і Британією під час і після останньої вій-

ни. Західна Німеччина з свого боку також відкинула подібний советський протест. Проте з цієї нагоди західні коментатори твердять, що французький президент де Голь розчарований у своїх надіях, що їх він покладав на той договір з канцлером Аденауером. В обох сутніях для Франції справах — сепарування західної європейської континентальної економіки від Британії та злигнення самостійної європейської військово-політичної сили, що еманувалася би від впливів Америки. Західна Німеччина займає протилежне становище, а обидва найповажніші кандидати на становище канцлера після відходу Аденауера — Людвіг Ерхард і Гергард Шредер є саме речниками концепцій, що їх відкинув де Голь.

У Західній Німеччині партія Аденауера тратить давню популярність

Бонн. — В доповідальних виборах, які в минулу неділю відбулися в Надрейн-Пальтінаті Християнсько-демократична партія канцлера Конрада Аденауера виляла те пер менші впливи, ніж мала їх в 1959 році, зате партії Соціально-демократична і Вільні демократи підвищили свій стан посідання в місцевому автономному союмі. Християнсько-демократична партія зібрала була 4 роки тому 48,4% голосів — тепер тільки 44,4%. Правда, вона все ще найчисельніша, але замість давніх 52-х послів, має тепер

тільки 46. Зате соціалісти збільшили свій стан посідання з 37 до 43 мандатів, а вільні демократи з 10 до 11 мандатів. Крайня правниця — Німецька Державна партія не зібрала навіть 4% всіх голосів. А що за виборчою організацією треба найменше 6% голосів для участі у політичній партії, то вона не має ніякого заступництва в парламенті. Уряд в Надрейн-Пальтінаті складається з коаліції християнських демократів і вільних демократів, так само як в крайовому парламенті уряд Західної Німеччини.

Українські студенти візьмуть участь у ще одній фіктивній асамблеї ОН

Кент, Огайо. — З кінцем цього тижня, 5 і 7-го квітня, тут в Стейтовому університеті відбудеться фіктивна генеральна асамблея Організації Об'єднаних Націй, в якій Україну репрезентуватиме місцеве Українське Студентське Громада з п. Юрієм Кульчицьким на чолі — інформую віце-президент Союзу українських Студентських Товариств Америки, п.

Богдан Футей. Минулого року подібна імпреза відбулася в Нью Йорку на якій — як відомо — репрезентувала за даною студентською центральною українська делегація викикала велику секцію проголосивши сесією України з Советського Союзу "Асамблею" в Кентському університеті поперечують різні мистецькі виставки, яких активну участь беруть також і студенти українці.

Громада в Елизабет відзначила роковини Тараса Шевченка

Елебабет, Н. Дж. — Невелика місцеве Українська Громада, відома зокрема із своєї жертвенності на народній ділянці в неділю, 31-го березня, роковини Тараса Шевченка традиційно академією - концертом, що відбувалося в заповненій залі Народного Дому. Започатковано в'яло співом американського гимну та Шевченковим "Заповітом". Вступне слово вголосив голова Центрального Комітету Митрон Пінковський, який і провів програмом. Святочну доповідь вголосив д-р Вінцент Шандор. У програмі виступали: Хор "Боян" під орудою Р. Левицького.

діти паравіальної школи, ті їх хор під провідом М. Демчишин, гурток пластових нячак, солісти Леся Василь М. Кривокульська і І. Сога, декламатори В. Вальчиг М. Боднаренько і М. Гриняк. Кінцеве слово вголосив місцевий український католицький парох вч. о. Р. Боднар свято закінчив співом українського національного гимну. Під час програми пн. М. Пінковський і М. Хитва вімени Центрального Комітету Пам'ятника Шевченкові вручили грамоти подяки 14 місцевим громадянам і організаціям, які склали по \$25 і більше на фонд будови пам'ятниці Шевченкові у Вашингтоні.

Українець кандидує на комішенера Пассейку

Пассейк, Н. Дж. — У виборах нового управління цього міста, що відбудуться 14-го травня ц. р., одним з кандидатів на комішенера буде п. Володимир Галлагін, громадянин українського роду. Зголошів свою кандидатуру, п. Галлагін подав у пресі свою програму, яка включас багато поліпшень в місті, зокрема дбайливішу опіку над молодію і школами. Він вважає, що пропонує іншими кандидатами негійня перебувати в долині міста не с така нагла, як ліквідація примітивних житлових будинків без уваги на те, в якій частині міста вони ще збереглися. П. Вол. Галлагін бездоганно володіє українською мовою та впевнений, що його кандидатуру підтримають, разом з іншими громадянами міста, зокрема його співгромадяни українського роду.



Вол. Галлагін

БРИТІЙЦІ ЗУПИНЯЮТЬ РЕЙДИ ПОВСТАНЦІВ ПРОТИ КАСТРА

Маямі. — Бритійська поліція скопила на відлюдному маленькому острівці Норман Кі в Карібському обшірі групу 17 антикастровських кубинців, — мабуть, саме в тому моменті, як вони приготувалися до нового морського рейду проти Куби, чи пак російських кораблів, закорених на кубинських водах, чи в дорозі на Кубу або від неї. Разом з тими 17 молодими кубинцями, що були під провідом майора Евелью Дюка, одного з військових лідерів протикастровського руху на Кубі, британці забрали 2-циліндровий моторний човен, довгий на 35 стіп та озброєний в гармату і два важкі скорострільні з розвиненими набоєм. Кі Норман лежить на 200 миль на північ від Куби. Скоплених кубинців перевезено британським фрегатом "Лондонеррі" до столиці Багамських островів Нессо. Морські війни з фрегатами "Лондонеррі" висадилися на беріг названого вгорі маленького острівця, щоб допомогти поліції в її акції проти кубинських емігрантів, але скоплення і розбросання кубинців відбулося без ніякого спротиву з їхнього боку. Зате другий подібний повстанський - партизанський відділ зумів втекти і подався іншим моторним човном в сторону Куби. Ці вістки потвердили британській власті на Багамах, як також кубинські емігранти на Флориді. Операція на Норман Кі прийшла внаслідок успішного співпраці між ЗДА і Британією щодо прикорошення збройної діяльності антикастровських революціонерів, які переводили морські рейди. Американська розвідка повідомила британців, що підозріла активність іде біля острівця Норман Кі. Тоді британській власті на Багамах вислали ту літаком відділ поліції та водночас — фрегат "Лондонеррі". Діяльність кубинських антикастровських властей.

ських партизанів, діючих на Карібському морі, облетіс факт, що до британського суверенітету належать сотні островів, більших скель і шпиль, де можна легко скритися та створити собі там випадку базу. Такі антикастровські партизани перевели 17 березня атаку проти советського вантажника "Львів", а 26 березня проти вантажника "Баку". Хоча ті рейди переводились не з американської території, проте керівні чинники ЗДА ялялися, що дала така революційна діяльність отих кубинських патріотів може спричинити повсякний конфлікт і накинати Америці війну. 23 лютого кубинський уряд протестував перед Британією проти користування її територією і водами "піратів", але Британія на це ще до цього часу не відповіла. Речники обох партій в Конгресі схвалили акцію Уряду, поведую однакову проти лідерів кубинської еміграції на Флориді, яких обмежено свободу рухів, як теж співпрацю ЗДА з Британією для прикорошення антикастровських морських рейдів. Американські конгресові лідери погоджуються з становищем Уряду, що такі рейди не шкодять кубинському режимові Кастро та що спричиняють тільки клопіт і дають Кастрові та советським військам на Кубі догідний аргумент на загоєння військових заходів на Кубі та докола неї. Зате кубинські емігранти в ЗДА обурені і заповідають, що та антикастровська робота буде продовжуватися. Д-р Орліан до Бош, речник і. зв. Кубинської антимуніципальної армії, заявив, що скоплення кубинської рейдувальної частини відбулося на інтернаціональних водах і тому було "актом піратства". Америка стоїть на становищі, що дала доля скоплених кубинців залежить виключно від британських властей.

Між Сирією та Об'єднаною Арабською Республікою погіршилися відносини

Дамаск. — Генерал Люай Революційної Ради, створеної після військово-революційного перевороту в Сирії з 7 березня ц. р., вголосив через радіо промову, в якій були невдоволені погрози на адресу тих прихильників негійнялу Сирії з Об'єднаною Арабською Республікою, які

стараються робити в цій справі натиск на державних керівників Сирії влучними демонстраціями з портретами президента Нассера і т. п. виразами своїх почувань. Водночас настала між керівними часописами Сирії і Об'єднаної Арабської Республіки полеміка з поважними взаємними закидами.

В Ізраїлі грозить криза уряду внаслідку спору про німецьких вчених

Єрусалим. — Три політичні партії зажадали скликання надзвичайної сесії ізраїльського парламенту для обміркування справи німецьких учених і техніків, які працюють для сирієтського ракетного і летунського воєнного промислу, скерованого проти Ізраїлю, та задля дебати над заходами, що їх в цій справі вживає ізраїльський уряд. За пресовими вістками — на тлі рона.

спору відколя цих справ в самому ізраїльському уряді загострилися взаємини між прем'єром Давідом Бен Гуріоном і міністром закордонних справ Гольдолой Масер. Подавен до дімісії також шеф ізраїльської розвідки. Тепер ізраїльський парламент знаходиться на фєріях. Від партійно-політичних комбінацій залежить, чи ділено ця справа не спричинить упадку уряду Бен Гуріона.

У СВІТІ

● Аляскський уряд націоналізував найбільшу французьку приватну земельну посілість: 4,500 акрів вразової землі та виниц, власником яких був французький сенатор Анрі Вьоро. Французи найбільше обурює спосіб переведення того удержання в неподання не обставлення адміністративного будинку танками і поліцією, без попередження власника, ані французької амбасди.

● Американські бази в Марокко будуть закінчені згідно з обіщанням, яку през. Айзенгауер дав був покійному марокканському королеві Мохаммеду У. запланувати през. Кеннеді короля Гассана II. в минулому тижні. Водночас Президент обіцяв допомогти марокканській "конституції" виконувати владштування на тих 5-х американських морсько-те-

тунських базах, а король Гасан заявив, що закінчення цих баз не вплине в найближчій мірі на погіршення відносин між ЗДА і Марокко.

● Вулькан "Агун" на Бааї, хоч перестав викидати каміня, попіл і лаву, проте далі димить вогнем. Ного вблиз спричинив смерть понад 1,500 осіб. Індонезійський уряд вгиготався плані переселення на інші острови 200,000 осіб з Бааї. Тим часом 80,000 мешканців того острова живуть під голим небом.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає своїх читачів від надання преси матеріалів, які не мають достатнього значення. Незадоволені матеріалами можуть бути відправлені до редакції за умови надання гарантії. Редакція не відповідає за зміст наданих матеріалів. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Наука із страйку газет

114 днів страйку ньюйоркських газет — це був важкий і прикртий час для журналістів. Мешканці Нью-Йорку спершу потішали себе, що це буде страйк короткий — день-два-три — що їх можна буде виповнити іншими джерелами відомостей. Дехто навіть жартував, що добре буде, «відпочити» від цієї обов'язкової «праці», якою займаються всі подорожники в підміських потягах, підземках і автобусах. Але з ходом днів та тижнів було вже не до жартів. В одному з номерів, що вийшли в перший день страйку, «нормальних» газет в ньюйоркських кіосках, поклали надзвичайно правильне-образоване порівняння: кілька мільйонів людей в Нью-Йорку впроваджено з половиною інформації: перебування, правда, не в повній мірі, але в північній, наче серед густої мряки.

Мільйони ньюйоркчан намагалися дати собі раду, як хто міг і волив: одні шукали «найкращі підмінки» в ефемеридних газетних полях в Нью-Йорку, інші в поза-ньюйоркських газетах — з Джерсі Сіті, Нью-Йорку, Філадельфії, що інші допомогли в зростанні тужомовної преси. Найбільше було таких, які обмежувалися вітками в радіо і телебаченні. Але, всі вони опинилися в тій самій ситуації і всі прийшли до того самого висновку: немає повновартісного і рівноправного заступництва для «свого» щоденника. До цього ньюйоркський читач звик протягом років чи й навіть десятиріч свого життя.

Це стара філософська правда, оспівувана різними поетами: тільки після втрати чогось чи чогось дорогого й рідного відчувається усеї повноти й глибини вартості і значення втраченого. Після кількох тижнів газетного страйку серед ньюйоркчан можна було заважати огриченість і подразнення. Це був найбільш непопулярний страйк, як його можна собі уявити. Читачка громада реагувала на видавців, на страйкувачих редакторів та інших технічних робітників. Олімпі і другим закидали, що вони мають на увазі виключно свій матеріальний інтерес і що вони легковажать інтересами громади. Преса — це не завжди щоденний харч людини. Можна його обмежити, можна його застатити якнайменш харчовими підмінками, але все це тільки на короткий час. Коли той час надійде продовжувати — організм буде бунтуватися, буде гостро реагувати. Він буде тужити за звичним, здоровим нормальним харчем.

20 000 друкарських складів і інших технічних робітників газетних видавництва в Нью-Йорку страйкували в боротьбі за вищі платні, короткий час праці, довші відпустки і там подібні переваги та користі. Зрештою, у страйку були заангажовані кілька робітничих спілок, з яких кожна доходила до окремої умови. Очевидно, поладнання страйку прийшло на базі компромісу. Однак у ній було, кругло \$200 000 000 втрати: для робітників, для видавництва та для громадського — тогочасного світу, який не може обійтися без газетних оголошень.

«Свобода» також терпіла на тому газетному страйку в Нью-Йорку. Терпіла з браку виступаючих вісток та різноманітних коментарів великих ньюйоркських щоденників. Редакція «Свободи» також шукала підмінки, зверталася до інших джерел, користувалася у офіційній задрі радіоповідомленнями, телебаченням, коментарями і позамісцевими американськими газетами. Тож з радісним потужанням всі ми зустріли вістку, що с. ж. «нормальна» преса в Нью-Йорку. Цей страйк націлю на людей, що більше шанували газету. Можливо, він не так і вивів їх з «бітніти», щоб вони ладнали свої спори так, щоб вже не було подібних страйків.

Молодь бунтується

Започаткована Хрущовим і його «колективним керівництвом» кампанія проти абстрактного і формалізму в совєтській літературі з насправді кампанією проти совєтської молоді, яка бунтується все більше проти комуністичного режиму, його настанов і встановленого компартійного совєтського способу життя. До факту, що в цій боротьбі йде головним чином про молоді, совєтські верховоди не признаються, проте цей факт очевидний для всіх. У своїх намаганнях перевиновити в комуністичному дусі повновелі народи, комуністичні теоретики зазнали найбільшої невдачі саме на відношенні молоді, значить тих генерацій, які виховувалися під безперервним ідеологічним тиском партійного режиму, починаючи з дитячих років від всяких піонерів і комсомолів.

Найсильніше проявився бунт совєтської молоді в літературі, мистецтві і в деяких ділянках науки. Своєю творчістю і своїми виступами молоді совєтські письменники і мистці різних національностей, в тому числі й української, заявляють, що вони не можуть жити далі в світі створеної режимними настановами сірими й мертвечини, і доводять банкрутство встановленої компартійної і зобов'язуючої для всіх методи «соціалістичного реалізму». У своїх творчих пошуках і в своєму новаторстві молоді літератори і мистці розірвали накинута їм пута і кинулися шукати нових шляхів, нових обріїв. Загрозили у своїх основах комуністичний режим хвилює випробуваннях, зокрема в час культу особи Сталіна, засобів морального тиску, засуджування «помилки» і «вини», напучування на «правильний шлях» і т. д., які то засоби можуть легко обернутися, а подекуди вже й обертаються в конкретні адміністративні заходи, стосовні супроти більш некорисних, значить, твердих хребтом. Поки що режим криком і моральним терором добивається каліти й обіжонку поправи від окремих бунтівників, але всі ці заходи напевно не повернуть уже молоді від походу до вимірних нею обріїв.

Появляються глибокі ферменти не тільки в літературі й мистецтві, процесі. Незадоволення, а то й бунт проти совєтської дійсності охоплюють також широкі маси — і то комсомольської — молоді на низах, в індустрії, в сільському господарстві. Якщо йде про Україну, то ситуація на відношенні молоді так загострилася, що цією справою мусив зайнятися пленум Центрального Комітету Комуністичної партії України, що відбувся 27 і 28-го березня цього року. Виступи партійних керівників і дискусії на цьому пленумі розкрили, як повідомляє «Правда» з 29-го березня цього року, наявність «численних незгод в роботі не тільки комсомольських організацій, але навіть самого Центрального Комітету Комсомолу України. Учасники пленуму гостро критикували ЦК Комсомолу за те, що, по містях і селах, які й досі не викоринено серед молоді хуліганства, дармоїства, аморальних вчинків», під які то категорії «недопіль» режим підтягає кожний вияв незадоволення молоді совєтською дійсністю і її намагання знайти вихід для своєї духовної енергії поза рамками накинута їй установ і організацій. Тому прийняв на пленумі партійні верховоди в першу чергу підкреслювали konieczність «збільшити відповідальність партійних організацій за виховання молоді».

Совєтська молодь пробує вже йти своїм власним, відрубаним шляхом, і загнати її назад у партійні казарми ледве чи вдасться. Фермент серед молоді сьогодні такий глибокий, що його годі зліквідувати, навіть з допомогою терору.

Богдан Вацар

УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ ПРОФЕСОРІВ

У вересні 1961-го року, на засновувачих загальних зборах у Клівленді, створено Українсько-Американську Асоціацію Університетських Професорів з метою об'єднати в рамках професійної організації українських професорів і викладачів, що працюють в акредитованих вищих навчальних закладах США. Минає вже другий рік з часу заснування товариства і при цій нагоді можна спробувати подати коротку інформацію про проведення праці, як також поінформувати українських громадян про конкретні проєкти, що їх намагатиметься зреалізувати Управа в найближчому майбутньому.

Спочатку коротко про організаційні справи. Закодами Управи і активних членів товариства, протягом 1962-го року прислано до членства асоціації коло 40 нових членів, і тим самим організаційний етап зростання членства асоціації на терені США вже майже завершений. Тепер, враховуючи канадійський терену, до асоціації належить кругло 70 професорів і викладачів із рідної старої й нової української еміграції, з чим числі декілька уродженців США. В скорому часі організації в рамках асоціації поширяться також і на Канаду. Офіційним представником асоціації на терені Канади є проф. Богдан Вацар, що, як відомо, в цьому році виступив також обов'язком президента асоціації канадійських славістів. Таким чином, в першому підготовчому етапі основну увагу звернено на організаційні справи і в тому відношенні проведено досить поважну роботу: згуртування в рамках асоціації 80% українських професорів і викладачів з терену США.

По завершенні внутрішніх організаційних справ, черговим завданням Управи є справа мав'язання відповідних контактів з українськими громадськими і науковими організаціями, які в такій чи іншій мірі зацікавлені в академічному житті. В першу чергу йде про обмін інформацією у зв'язку з певними можливостями, що їх дають американські університети. Крім тісної співпраці з УВАН та НТШ, на увазі масмо тут питання консультації з тією частинкою українського студентства, що бажає присвятити себе академічній кар'єрі. Не сумніваючись, що в цьому відношенні тісна співпраця СУСТА із секретаріатом Асоціації напевно принесе обопільну користь. Не менш важливим є також питання відповідних контактів з іншими українськими професійними організаціями, як, наприклад, товариствами лікарів, інженерів, правників, бібліотекарів тощо.

Українське громадянство мало поінформоване про можливість академічної кар'єри. Як відомо, більшість нашої

молоді після закінчення студій відходить на краще оплачувану працю в приватні й державні установи, в індустрію, комерційні підприємства. У зв'язку з цим і самим профіль студійних зацікавлень виявляється досить різкою особливістю, з перевагою технічних професій. Питання студійної політики не входить з огляду цієї інформаційної статті. Хочемо тут навести тільки деякі статистичні дані про забезпечення університетських працівників, що є тепер надбачає краще, як було два чи три роки тому.

І так, за даними Американської Асоціації Університетських Професорів, з якою наша асоціація перебуває в діловому зв'язку, матеріальне забезпечення, тобто грошова винагорода в акредитованих американських університетах — коледах виглядає так, як подано в таблиці внизу.

В поданий статистичний таблиці розподілено високі школи за відповідними групами. Найвищу ставку мають інституції АА, найнижчу — Ф. При цьому треба відмітити, що переважно малі колежі належать до найнижчих груп, тобто до категорії — Д, Е і Ф. Середні й великі університети мають кращі платні, але не обов'язково в одній категорії. Для прикладу наведемо Демерський університет, де платні професорів належать до групи — С, асасійт і асасійт-професорів до групи — В і інструкторів до групи А. При цьому слід додати, що наведені цифри відносяться до 9-місячних контрактів, тобто до винагороди за 9 місяців праці. Велика частина професорів «добробля» літніми сесіями (біля 1/3 де'ятимісячної платні), що відбуваються в багатьох університетах. Детальні інформації можна отримати в секретаріаті Асоціації.

При цій нагоді хочемо зупинитися ще над однією справою, що повинна зацікавити український кола українського громадянства. Не будемо перебільшувати, коли скажемо, що саме членство нашого товариства найбільше відчуває недостатку англомовної наукової літератури з ділянки українознавства. Цю справу не раз дискутували на сторінках української преси, і треба погодитися із оправданісним висновком, що популярні видання пропагандивного характеру дуже мало надають до поширення серед американських інтелектуальних кол чи навіть студентства.

У зв'язку з цим загальні збори асоціації, що відбулися в серпні минулого року в Нью-Йорку, вирішили уповноважити Управу Асоціації зреалізувати важливий проєкт, розроблений на декілька років. Масмо на думці видання англійською мовою в поважному університеті, видав-

БЕЗРОБІТТЯ В ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

Лондон. — Як відомо, статистика безробітних у всіх країнах «кунає». Вона не може дати точного числа людей, що не мають праці в даний момент, і відстається по-аду від фактів.

Очевидно, також і в Англії, як і в інших країнах, після суворой зими, що припинила будівельний рух і в зв'язі з ним індустрію, з підходом весни почалося поживлення на «промисловому фронті». Але основна маса безробітних — в грізній промисловості і серед неекваліфкованих робітників, витиснених новими машинами — ця маса ще не знайшла праці. Допомога для безробітних у Великобританії невелика, видатки на харчування, на приміщення й інші речі. Робітники, що втратили працю без своєї вини, хочуть знайти роботу, але не можуть. Це викликає серед робітництва невдоволення, в першу чергу проти уряду.

Перед виборами до парламенту в 1953-му році лідер Консервативної Партії в промовах до громадян казав: «Вам ніколи не було так добре, як тепер». Окрім того була пущена в рух «шептана пропаганда», мовляв: Консервативна Партія має довіря в Америці. Якщо переможе у виборах Трудова Партія, то з соціалістичним урядом Великобританії, американські капіталісти не схочуть кооперуватися, і господарство Англії від цього потерпить, і настане безробіття. Винахідники цієї пропаганди «забули» той факт, що американські капіталісти, щоб не дати Москві проконтигу Югославію, подарували комуністичному уряду Тіта більйони доларів, почавши від 1948-го року, та й далі щедро наділяють Югославію всякими товарами, не вимагаючи плати.

26-го березня ц. р. мас англійських безробітних, білізованих професійних спілками, влаштували похід до парламенту, щоб демонструвати проти безробіття. В похід взяли участь безробітні, нібито документальні джерела, які становлять б основу наукового розуміння історії України від давніх часів до сучасності. Мало б це бути багатомовне видання з дойливою селекцією найважливіших історичних документів і з відповідними коментарями. Це, мабуть, рано писати в подробицях про схему і редакційне оформлення цього видання. Тут хочемо тільки зазначити, що на голову редакційної колегії запрошено одного з найважливіших українських істориків — проф. О. Оглоблина, який погодився керувати цією справою. Надіємося на співпрацю всіх визначних істориків старої й молодшої генерації та на підтримку нашого задуму якнайширшими колами українського громадянства, що напевно зрозуміло велике політичне значення такого власного видання.

різних частин Великобританії: з Англії, Валії, Шотлії. Демонстранти не мали агресивних намірів, вони хотіли лише заявити парламентові й урядові свої домагання. Але поліція, з наказу уряду, не допустила до будинку парламенту делегатів. Це викликало серед учасників походу велике обурення. В масі демонстрантів чути було вигук: «Геть торі з уряду» і подібне. Демонстранти хотіли побачити й почути прем'єра Г. Мекміллена. Але він не з'явився. За цим докоряли послі опозиції.

Опозиційні партії — соціалісти й ліберали — вимагають негайних виборів до парламенту. В кожних майже додаткових виборах (наслідком смерті або зречення посла) консервативні кандидати втрачають голоси і місця в парламенті. Виграють в цих виборах соціалісти або ліберали.

В суспільному житті це нормальна річ, коли партія, яка доводь стоїть при владі, втрачає людей і енергію, втомлюється! Це, мабуть, сталося з британськими консервативними. Вони не мають нових ідей, щоб притягти до себе прихильність мас і задовольнити їх потреби. Консервативна партія стоїть при владі від листопада 1951-го року. Громадяни Великобританії, ті, що голосували раніше за консервативних, хочуть тепер своїм голосуванням дати шанси соціалістам і лібералам.

Демонстрація безробітних перед будинком парламенту в Лондоні 26-го березня — це пригадка урядові, що відклад виборів не можна. Мекміллен мав у руках європейську карту: через прилучення до Європейської Економічної Спільноти поліпшити господарство Англії. Але цю карту «побив» президент де Гольєр своїм «козирем», мовляв, Великобританія «не дозріла», щоб стати членом ЕЕСпільноти. Можна сумніватися, чи знайде Мекміллен іншу карту, щоб не виграти у виборах до парламенту.

Похід безробітних в Лондоні не обійшовся без сутичок з поліцією. Учасники демонстрації кидали дрібні мішки у вікна автобусів та автомобілів, перевертали авто: це вже був вияв «масової душі». Кожен демонстрант зокрема цих бешкетів не робив би. Але в масі людини належить до «колективної душі» і чинить те, що вона велить.

Віатор

ТАРАС БУЛЬБА (Уривок)

Тут вози і збоя, люди й коні.
Вінчине. У казнах куліш.
Янголами на світі йоні
Просто неба розгорнувся кіш.
Тут і церква, і шинок і бурка,
І веселия ярмарок шумить.
У Тараса просто ткнути в нуса
Люлька зложивши тютюном
димить.

Дим отой зачувиш, шляхта
ласа
Хутко мчала у спос кубло
Далі від Остапа, від Тараса,
А Тарас

Не було? Та хто ж мене
попирить.
Колі він і збояс с, живий!
Гоголь, Гоголь! Чим тут
пристрасть мряту,
Думки зліт безсмертно.
вогнень.

Що і тіло дай і вічну душу
Осьому Тарасові та ще
На приладу й тютюну папушу.
Що і досі деякого пече.

ПЕТРО ДОРОШКО

Незнання чи легковажність?

Здається, всім нам, а особливо українській англомовній пресі повинно бути добре відомо, що в англійській мові не пишеться «the» перед назвою країни, без огляду на те, чи та країна є відносно, чи ні. Наприклад, Америка, Канада, Росія, Литва і т. д. пишеться без родівника.

Натомість родівник пишемо перед назвою країни та іншими географічними назвами тоді, коли вони виступають сукупно, як, наприклад: The United States, the Soviet Union, Republic of the Philippines, the Baltic States, the Carpathians і т. д.

Побачивши родівник перед назвою країни, англомовна людина розуміє, що дана країна не є окремою країною, а є лише провінцією якоїсь країни, районом або колонією. Значення цих 3-ох букв «the» добре зрозуміли російські політики та вчені, які разом з іншими окупантами України поширили в англомовному світі назву України з родівником. Цим маленьким «the» вони, наче магичною паличкою, передають назву України в значенні «Малоросії». Однак, ми розуміємо, чому росіяни роблять те. Та й не тільки росіяни, а також і ті, хто служить їм. Переглядаючи «USSR», журнал за жовтень 1962-го року, і на обкладинці бачите: «The Ukraine Today», а в першій сторінці звернення «голови Президії Верховного Совету УСРС» — Дем'яна Коротченка, в якому цей голова «Української Держави» також пише родівник перед назвою України.

На жаль, не можна зрозуміти, чому в деяких англомовних українських публікаціях, які й досі можна подібати, «the» перед назвою «Україна». Такі помилки роблять значну шкоду, бо англійська мова має добре вироблені, тверді форми, які промовляють читачеві іноді переконливіше, як наші дові, але нездатні інформації. Ця маленька, але важлива помилка свідчить про легковажне відношення до нашої справи чариспису, який видається за жертовні гроші наших громадян.

Не одному українцеві вже доводилося протестувати в американській пресі проти вживання родівника перед назвою «Україна». Розмова на цю тему вів автор цих рядків з дописувачем відомого католицького часопису «Реджістер» — Робертот Ремезем, який навіть почав писати «Україна» без родівника. Не так легко собі уявити, що він подумав, коли побачив, що самі українці «шпунт» родівника.

Всі українські часописи англійською мовою повинні поставити крій уживання родівника перед назвою «Україна», бо це не друкарська помилка, а помилка в думанні і понаті про нашу Батьківщину.

К. Крупський

Життєве зазначення не такою ошадисті. В потрібі одержати позичку на свою грамоту. Забезпечити в Українському Народному Союзі.

Д-р М. Лоза

ДО ГЕНЕЗИ ПОВІСТІ «ТІНІ ЗАБУТИХ ПРЕДКІВ»

(2)

Саме з цього приводу з'явилася газета «Ліло» в числі з 15 серпня 1910 року писала:

«Витано Мих. Коцюбинський у Вороті. Писувати нам: гурток українців, що літньою порою живе на свіжій воздузі у Вороті, записалися 11 серпня до найкращих споминів сегоднішнього побуту в наших горах. Рано розійшлися вістка, що наш письменник Коцюбинський повернувся з італійського остріву Капрі, де він лікувався від своїх недугів, і до дорожніх загостів до Вороті. Кождо-го з них електризувала весела вістка і ширі тішався кождий не лиш тим, що він здоровий на тілі приходить сюди. Кожний хотів бачити його, почути хоч одне слово від нього. Тісно, найшліше усі разом, хоті і не ба-

співали мені «многі літа» і цілою процесією, з співами, одели на ніч до готелю. Коротко говорячи, зробили мені присмислу неприємність, бо я не люблю публічних торжеств, коли я в центрі...»

Перші відвідини Коцюбинського в Криворівні тривали приблизно 10 днів. Принаймні так виходило б з листа Коцюбинського до Гнатюка з 30 липня 1910 року. 28 серпня кінчалася відпустка Коцюбинського, і він у той час мусів бути вже в Чернігові. Про свої враження досить докладно написав Коцюбинський у листі до російського письменника Максима Горького, з яким він перебував на Капрі. Уривок листа, який відноситься до нашої справи, в перекладі на українську мову звучить так:

... Коли б Ви знали, який це чудовий, майже казковий закуток з густозеленими горами, з вічно шумливими гірськими річками, чистий і свіжий, — так, ніби вчора народився. Вибраний, звичай, весь спосіб життя гучний — номадів, які прово-

дять ціле літо зі своїми стадами на вершинах гір, настільки оригінальний і кольоритний, що почуваш себе певним примислу неприємність, бо я не люблю публічних торжеств, коли я в центрі...»

По відвіді Коцюбинського з Криворівні Гнатюк став надсилати йому децю літератури про Гуцульщину. В листі з 28 вересня 1910 р. Коцюбинський potwierджує одержання таких творів: «Гуцульщина» Володимира Шухевича, «Народні оповідання про опришків» зібрані Гнатюком і видані в 26-му томі «Етнографічного збірника», твори Федьковича. Дякуючи за прислані твори Коцюбинський додає:

... Цілі скари, якими я тішуся й не натішуся. Вони пригадують мені і Вас, і любу Гуцульщину, що, як очарівний, просунулася перед моїми очима, вони, врешті, я люблю мене з Криворівнею...

Коцюбинський докладно студіював прислані матері-

ли, але вважав, що вони не заступлять живих вражень про Гуцульщину. Тому наступного літа вирішив він знову поїхати в Криворівню. Побувши деякий час з родиною в Криму, вліті 1911 року, в половині липня, виїхав Коцюбинський до Криворівні з конкретною метою: «випестити звідтам якусь тему», як пише він у листі до Гнатюка з 3-го липня 1911 року.

До Криворівні прибув Коцюбинський, як довідома із листа до дружини, 19 липня (за н. ст.). Провів там до 14 серпня 1911 р. (Лист до дружини з 12 серпня 1911 р.). Листування з Криворівні до дружини й знайомих переповнене враженнями з Гуцульщини. Екскурсії по горах і в полонини відбував Коцюбинський звичайно у товаристві Луки Гарматія, який в той час учився в Головах. Додержував письменникові товариства й інформовав про Гуцульщину молодий ще тоді Петро Шекеріш. Доників, знавши пізніше дітя з Гуцульщиною і поїхав до польського парламенту Готуцьких писати літера-

турний твір з життя гуцулів, Коцюбинський робив собі докладні записки. Вернувшись до Чернігова, зразу взявся за працю над твором. Про наслідки своєї праці інформує письменник Гнатюка в листі з 25 вересня 1911 року так:

... Все час, як повернувся з Криворівні, працюю щодня, більш-менш правильно, пишу оповідання на основі своїх вражень з Карпат. Воно, хвилююся, але пишу. Оповідання вийде трохи більшим, аруків 2.5-3. Хотіли би, щоб до друку Ви прочитали його, але, певно, не петигну переслати його Вам, бо обійдуть дати до XII книги «Вістника». Не знаю, чи вдасться мені це зробити, а дуже хотів би...

В процесі писання повісті письменник використовував також і друковані матеріали. Крім тих, про які ми вже згадували, Коцюбинський мав до свого розпорядження працю А. Онущука «Матеріал до гуцульської демонології», що вийшла друком у Львові 1909 року в XI томі

«Матеріалів до української етнології».

Про докладні студії друкованих матеріалів свідчать помітки, зроблені рукою письменника в самих книжках, як теж окремі виписки на аркушах паперу, які збереглися в архіві письменника. У тих, скажемо б, підготовчих записках видно й вагання письменника щодо назви твору. Письменник занотував 12 варіантів назви, а вкінці рішився на назву «Тіні забутих предків». Інші варіанти були такі:

В зелених горах
Тині минулого
Голос віків
Відгомін передіку
Подих віків
Голос передічки
Смадок віків
Дар предків забутих
Голос забутих предків
Слідами предків
Сила забутих предків

Писання повісті «Тіні забутих предків» не тривало довго. В чорновому автографі письменник поставив на початку дату 28 серпня 1911 р., а в кінці — 3 жовтня 1911 р. (ці дати треба розуміти за старим стилем). Повість пере-

писував Коцюбинський тричі. Збереглися зворовий текст і один примірник, переписаний начисто. Повість вперше була надрукована в 1-й і 2-й книзі «Літературно-Наукового Вістника» за 1912 рік. Того самого року появилася й авторизоване (виправлене автором) видання російською мовою. Переклад на російську мову зробив Ф. Волховський.

У 1912 році Коцюбинський ще раз побував в Криворівні. Спочатку думав він забрати туди на вакації цілу родину, але план цей не здійснився. З батьком поїхав тільки найстарший син Юрко. Коцюбинський задумував написати ще одну річ з гуцульського життя. Про цей свій намір мав він розмову з Лукою Гарматієм. Але в квітні 1913 року письменник не стало. Згадаємо, що часті виїзди на Капрі, в Крим, до Криворівні були пов'язані із «недугами» Коцюбинського, яка «вкіді» такі поклали передчасно його в домовину.

Шевченківська Академія в Шикаго

(В. Н.) — Янделію 17 березня відбулася в Шикаго Шевченківська Академія, яку організував Шевченківський Комітет, що існує від грудня 1960. Велика зала Школи Шопена була відведена під літо. Церемонія почала програми було виконання американського гімну. Відкрив Академію секр. М. Федорів під дир. проф. М. Федорова. Глибоко продуману доповідь «Шевченко й ідея Самостійної України» виконав проф. М. Семчишин. Арію Остава з опери Т. Бульба муз. М. Лисенка і «Гетьман, гетьман» М. Лисенка виконав баритон Лев Рейнарчик, що загостив з далекого Нью Йорку. На закінчення першої частини Академії відчитано список 320 грамат Поляків, що дали \$25 і більше на будову пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні. Декламація: «До Основних» виконала з чудом Г. Шамаїш. Баритонів: «Соло» Арія Гната з опери «Назар Стодоля» муз. Данкевича і «Високіше сузір'я» муз. Фоменка — Лев Рейнарчик. Садок вишиваний с. Т. Шевченка — муз. Гнатюк і «Підкови» муз. Лисенка, — виконав чоловічий хор Сурма під дир. проф. Івана Трухлого. Акомпанімент проф. Василь Шуть і Едвін

Шевченківське Свято у Фінікі, Арізона

На початку січня в Українській Громаді при Укр. Нар. Домі у Фінікі розпочався гарячий час підготовки до відзначення Шевченківських Років 10-го березня д.р. Найбільше святочне піднесення відбувалося в українських родинах, де малі діти висловлювали в українському дусі і говорять батьківською мовою. Батьки дають, щоб їх діти найбільш прижилися своєю працею до цього свята, щоб любов до Шевченка коренилася в їх серцях. А через це дороге ім'я прийдуть до них і любов до батьківського краю — України. Тому діти вчили вірші і поеми Тараса Г. Шевченка, вправлялися в спів і в грі на музичних інструментах. Зразком таких родин була родина Петра Захарчука, яка старанно підготувала своїх 4-х синів.

В день свята 10-го березня Укр. Громада після Служби Божих в церкві, по полудні збиралася в театральній залі і святоточним настроєм і з цікавістю та повагою вислухала програму святочної Академії Тараса Г. Шевченка.

Академію започаткували гімнами: американським і українським. Після цього відкрив святочну академію голова Укр. Нар. Дому Володимир

О. Чернова - Живопис

Два музичи

Ім'я Рафаеля Венке стало відоме ширше українському громадянству з виступів у Літературно-Мистецькому Клубі в Н. Йорку разом з ім'ям його акомпаніатора Карла Сабак. Талановитість обох молодих музик замінилася в них однаковою силою, а разом з тим різницею темпераменту і цілого характеру виконання. У спільних виступах вони, однак, прекрасно доповнюють, даючи слухачам повну гармонію в цілому сприйнятті виконуваних творів.

На останньому вечері 15-го березня вони виступили з подвійною програмою великих майстрів музичної творчості — Баха, Веттовена, Брамса, Сандерса, Шопена і Сарате. Спільними виступами і сольовими виконавцями виконали ввечері, про які будуть згадувати всі присутні. З неослабленою увагою і насолодою слухали вони, і з адекватною дришлявщицею дари виконавців у маленькій, невідповідній для таких виступів, залі.

А послухати було що: Хроматична фантазія Баха, Кантата для скрипки і піано Бетговена, Соната Гріга, Скерцо Шопена і інші великі речі.

Скрипаль у першій числі дещо неспокійний, далі позбавляється того і вже з повною безпосередністю виявляє своє обдаровання. В нього відчувалися нахил до романтизму, який мавий українському серцю.

Одпочатку в деяких місцях помічалася перевага акомпаніатора силою звуку не в користь скрипалю, що пізніше виправлялося.

Карло Сабак інший. В нього строга точність супроводжується контрольованим на-

Педагогічна Конференція у Філадельфії

Заходами Школярського Відділу при УККА і Української Учительської Громади у Філадельфії відбулися дні 9, 10, 11 березня 1963 р. Педагогічна Конференція, на яку були запрошені Шкільна Рада УККА, члени «УТ» та загалом усі учителі предметів української мови в українських школах міста Філадельфії. Це була перша конференція в ріді запланованих учительських нарад.

Др. Мачук, голова Шкільного Відділу при філії УККА, відкрив нараду і попросив на передсідника проф. М. Тершаків, як сеньйора серед учителів, а р. Наталію Луконич на секретаря конференції.

З огляду на недугу п. проф. М. Стратіско відбулося пересунення її доповіді на наступний раз. Цим разом поділилася своїм досвідом з праці в середній школі (Акад. Св. Василія Великого) — др. Н. Пасіка, розглядаючи деякі моменти психологічного підходу та методичних засобів в навчанні. Є це нерівні знання студенток, які приходять з різних шкіл з різним підходом до праці і поверхневе, нерідко байдуже трактування предмету ученицями. Щоб побороти першу перешкоду застосовувати додаткові легші вправи для слабшої групи, і так доводиться згодом до певного вирівнювання знання класу, причому дотримуватися вимоги не відставати від основного ходу курсу даного предмету в класі. А для поборони другої перешкоди — і байдужості — застосовується читання лектури, частково в класі вголос з поясненнями, підготовка імпрез і видавання газетки «ВДАФ», тепер «Наша Зірниця», що дуже оживляє інтерес учениць.

На тему викладання історії України висловився др. П. Ісаї, даючи свою концепцію подавання історичного матеріалу молоді; в основному це має бути легка подача складних проблем української історії так, щоб вони були проглядні і сприйнятні для дітей і молоді. Крім детального викладу, потрібне сумарне повторення. На загал молоді мало цікавить історію, подання цікаві приклади та улегшувати значення через конспектування циклістиче.

Так дещо бажасте для них успіху на широкому полі в музичному світі і так хочеться вірити, що вони не забудуть свій народ, розсіяний по чужинах, і будуть вертатися до нас із своїм даром для потіхи, розради і відради почуття національної гордості, що так потрібно в цих жорстоких для нас роках поводитися контрольованим на-

Різдвяна ялинка Т-ва «Рідна Школа» в Дітроїті — Схід

Молодь Школи Українців з'явилася в Дітроїті — Схід та Дітячий Садок Т-ва «Рідна Школа» влаштувала 13 січня ц.р. в залі Українського Осередку при вул. Карпентер Різдвяну Ялинку. Програма вчора була так складена, щоб відразу дітей звернути в бік нашої батьківщини, у рідні Карпати, де українські повстанці, борючись за волю зустрічали річницю народження Гетьмана. Учні Школи Українців відтворили на сцені «Різдвяну казку» проф. Володимира Радзкевича, якої дія персонажі взяті з життя УПА.

На фоні засніженого гірського, красиву з устрівчати бажко — повстанець із своїм малим сином, що приносить батькові святу вечерю від матері. Із тією зустріччю погляду ціла сценічна картина.

Виконавцями були учні Школи Українців: Р. Тарнавський, М. Слюсарчук, Л. Легета, М. Строч, С. Бреден, А. Бронковський, М. Харченко, А. Черняк, Х. Дигдало, М. Гриньків, Г. Івасюк, О. Юрків, К. Ковалюк, М. Кучер, З. Луцька, Х. Никифоров, Х. Шкудр, М. Треневська, Р. Величківський, Р. Гриняк, Я. Маринюк, Фортіановий супровід: М. Савчук. Слід відмітити, що вчителька Я. Жданів та О. Савчук поклали багато праці у підготовці «Різдвяної казки».

Декорації виконали студ. Я. Козак та світляні ефекти Петрасюка дуже піднесли мистецький рівень програми.

Мілою несподіванкою був

Українська Літературна Мисливська Клуб

З Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку повідомляють, що в п'ятницю, дні 6-го квітня ц.р. відбудеться Вечір, присвячений пам'яті Михайла Зерова — Ореста. У програмі вчора: вступне слово Євгена Малайона, спогади Святослава Гордишського і твори В. Ореста в мистецькому виконанні Л. Крушельницької, Л. Храпливої та Ю. Микуненко. Початок 8-ї години 8-й веч.

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ ВІДІЛ У ФІЛАДЕЛФІЇ

Влаштує

в суботу, 6 квітня 1963 р. о год. 7.00 веч.

в залі Клубу Української Громади при 23-й і Браун вул. у ФІЛАДЕЛФІЇ

ДОПОВІДЬ

члена Екзекутиви та редактора англійських видань УККА

п. Володимира ДУШНИКА

Доповідь поділяється своїми спостереженнями з подорожі по Європі та візуальними відомостями про політичні події, що стосуються до української визвольної проблеми.

До численної участі запрошує все українське громадянство Філадельфії й околиці

УПРАВА ВІДІЛУ УККА

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ У ФІЛАДЕЛФІЇ

Субота, 6-го квітня 1963

в домі Союзу Українок при 13 вул. 4936 Н.

Літературний Вечір 3-го Конкурсу СФУЖО

Огляд Конкурсу: Марія СТРУТИНЬКА

Уривки читатимуть студенти: Оксана ВАНИНЬКА, Зоя СОХАР, Андрій МАСОК і Ярослав ДОБРОВОЛЬСЬКИЙ.

Початок о год. 7.30 веч. Гостей щиро вітаємо.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ СВАТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „СВОВОДІ“

Адміністрація „СВОВОДИ“ повідомляє, що йдучи назустріч загальним побажанням, вона й в цьому році призначить окремі палатки збільшено великого числа на оголошення традиційних святих привітів і побажань. Ціни оголошень:

1 палатка через 1 палатку \$ 3.00

2 палатки через 2 палатки 5.00

3 палатки через 2 палатки 10.00

4 палатки через 2 палатки 15.00

5 палаток через 2 палатки 20.00

6 палаток через 2 палатки 25.00

7 палаток через 2 палатки 30.00

Треба сподіватися, що загал нашої Громади використав по нагоді, щоб передати свої традиційні побажання та дати про себе знати своїм рідним, приятелям та знайомим навіть в найвіддаленіших закутках світу, куди навідає чималіша дошта записав 6 таку вістку. Великий тираж „СВОВОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святих числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

Зголошення святих побажань, разом з грошовою оплатою, можна надіслати —

НАЙПІЗНІШЕ до 7-го КВІТНЯ 1963 року.

ЗДА обмежують свободу кубинських втікачів, щоб припинити рейди на Кубу

Вашингтон. — Уряд ЗДА видає низку заряджень, щоб не допустити до рейдів кубинських втікачів на кубинські береги та на советські кораблі в кубинських портах. До тих заряджень належить обмеження свободи руху для 18 кубинських втікачів, які не зміють відвідати поза повит, в якому лежить Маямі. Деякі втікачі не зможуть виходити поза кордон ЗДА. Не подано прізвищ тих 18-ти осіб, але на основі вістей із Маямі виходить, що це обмеження відносяться до членів тих двох груп кубинських бойовиків Альфа 66 і Другого Ескадрійського Фронту, які недавно повідомляли, що це вони виконували втеки на советський корабель на побережжі. Хто з кубинців не буде послухати цих заряджень, той може бути депортований із ЗДА або заарештований. Уряд ЗДА висловив симпатію для тих кубинців, які поборують Кастра, але одночасно повідомив їх, що не може толерувати такої їх активності, яка мала б оповокувати виступ проти американських збройних сил. Заповили виступи проти кубинських проб нових рейдів Департаменти Оборони і Департамент Справедливості. Надбережжя Сто-рожаЗДА мас скрипати свій нагляд, щоб не могли випливати із ЗДА кубинські втікачі на рейди проти Кастра. В цій самій справі мас збільшити свій нагляд також і Федеральне Бюро Інвестицій.

ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ В НЬО ЙОРКУ КІПІ ПЛАСТУНОК

— запрошує всіх —

ПЛАСТУНІВ, БАТЬКІВ і ГРОМАДЯНСТВО

на

ВЕЛИКОДНІЙ ЯРМАРОК

що відбудеться

в неділю, 7-го квітня 1963 р.

в Українському Народному Домі

від год. 10-ої рано до 2-ої попол.

ВИПРОДУЄМО ОСТАННІ ПРИМІРНИКИ!

Стрільці УСС,

Армії УНР, УГА, УПА,

Дивізії УНА

повинні знати ІСТОРІЮ

своїх військових часів і та-

кож востаннє змагання най-

давніших часів, як киян, ко-

зацьких й інших.

УСЕ ЦЕ ОПИСАНО в:

Історія Українського Війська

видання І. ТИГОНА в Ріднім Краю і Клубу

Приятелів Української Книжки в Канаді.

ЦЕ ЗОЛОТА КНИГА

наших Збройних Сил і боротьби за Незалежність

і Соборність

УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

Книга ця великого формату мас понад 800 сторінок друку, по-над 500 ілюстрацій і кольорову вкладку військових стрій, локусовою опрацьована в імітації шкіри з золотодрук.

МАЄМО НЕВЕЛИЧКИЙ ЗАПАС З НОВОГО НАКЛАДУ.

ЦІНА: За 1 примірник \$18.00

За 2 примірники \$32.00

За 3 примірники \$45.00

За 5 примірників \$70.00

Замовляйте гуртом, бо це значно дешевше та покікується на це оголошення.

Замовлення і належність висилати:

UKRAINIAN BOOK CLUB

P. O. Box 3597, B. Winnipeg, Canada

НАСТУПНІ НАШІ ВИДАВАННЯ:

III том Великої Історії України, Історія Української

Культури і Велика Весільна Історія.

Замовляючи наші видання Ви допоможете припинити появу

повишок монументальних книг.

Концерт в честь Тараса Шевченка в Ноговз, Н. Я.

17-березня відбувся концерт в честь Т. Шевченка в Українській гал. Виступили перше діти зі школи св. Петра і Павла. Вони були поділені на дві групи: перша група від садочка до 4-ої класи відповідала кілька пісень, поодинокі та збірні декламували вірші Шевченка, а Любомир Мілан, учень 4 класу, виконав слово про поета. Акомпанювала Сандра Бокей, учениця 8-ої класу.

Група дітей від 5 до 8 класу відповідала Заповіт. Під творю правлячою рукою, Слава, слава Кобзареві та Садок вишиваний. Вірші виконали учні Діти Анна Назарко: Українське село; Анна Павлів: Сонце заходить; Шарлін Ліберті: Садок вишиваний по-американськи. Фортіановий супровід спочивав в руках Анни Павлів, учениці 8 класу. Виступи дітей прийняли родичі й усі присутні з признанням і задоволенням.

В програмі старших виконав слово п. Теодор Рако-чий. Церковний хор під упра-вою п. Ярослава Біласа від-

співав Думи мої і Три шляхи. Хор був скріплений співаками з Троєю й Вотерліт, Н. Я. І виступ хор був прийнятий дуже прихильно публікою.

Д-р Дмитро Миреско порівняв в своїм слові по англієвськи Т. Шевченка до В. Шекспіра: він вказав подібність між двома геними, але й очевидно вказав на різницю, як заходять між обома. Присутні були дуже задоволені з доповіді д-ра Миреско.

Діти зі суботньої школи українства відповіли: На високій дуже кручі, студентка з гайкуля Ольга Кухар виконала вірш Розрита могла. Всі присутні відповіли національній гімн.

Комітет для влаштування свята очолює Михайло Апо-стол, а портрет Т. Шевченка рисував Михайло Крушельницький. Добровільні датки дали суму \$86.50, з чого половину залишено на місцеві потреби, а другу половину відіслано на Наукове Товариство ім. Т. Шевченка в Нью Йорку.

Н. В.

Виставкою акварель Галерея „Ми і світ“

відзначила 80-ліття Олексі Грищенка

В цьому році минає 80 років з дня народження одного з найвидатніших українських мистців Олексі Грищенка.

Народжений 1883 року в Кролевіцях, в серці України, О. Грищенко закінчив середню освіту в Чернігові й Полтаві. Університетські вступні в Петербурзі, Києві і Москві завершив дипломом з біології. Уже в 1911 році вперше побував у Парижі, поглиблюючи свої мистецькі студії. В рр. 1913-1914 відбував подорож по Італії. Після революції виїхав до Туреччини й Греції. З 1921 року постійно живе у Франції, звідки він виїхав до Греції, Португалії, Іспанії, Англії, Мароко, ЗДА.

Твори Грищенка виставляються в різних країнах, в тому числі в Україні. Виставки в Москві (1910, 1916, 1918), Атеніях, Парижі, Тулоні, Мадриді, Барселоні, Стокгольмі, Го-

тенбурзі, Львові, Лівоні, Марко, Кань і т.д. Одна з виставок відбулася в 1958 році в Українському Інституті в Нью Йорку і це вже друга виставка відбувається в галереї „Ми і Світ“ у Торонті, де виставлено акварелі з різного часу, починаючи від побуту мистця в Туреччині, Греції, Корсичі аж до французького періоду. Усі ці, деякі просто унікальні праці, продаються роздірно по невисокій ціні. Леви чи наші колектори матимуть колись красу нагоду доповнити свої збірки справжніми шедеврами.

Картина Грищенка знаходиться в найкращих світових колекціях: Музей Модерного Мистецтва і Петі Пале в Парижі, Фондація д-ра Барнеса у Філадельфії, Український Нац. Музей у Львові, Королівський музей в Брюсселі, Третьяківська галерея, Музей у Страсбурзі і т.д.

У Східній Німеччині заборонено книжки, що таврують Сталіна

Берлін. — Східно-німецькі комуністи заборонили видання, спрощування та продаж будь-яких видань, темою яких є злочини, докони Сталіном. Таким чином у Східній Німеччині не тільки спрощувати й продавати всю советську літературу, яка пошла від часу 20-го з'їзду компартії СССР, на якому „розпочинав“ Сталін та заповіжено боротьбу проти „культу особи“. Керівник культурних справ у східнонімецькому секретаріаті компартії, Курт Гагер, мотивував цю заборону фактом використання „ворожою пропагандою імперіалістичних антисталініських видань взагалі для поборювання комунізму. Німецький нарід — казав він — мусить бути вільним „вільний советський армії, що „визволила Берлін“

— з цього виходить, що німці мусять бути вічно вільні і Сталінові, хоч Гагер не назвав його прізвища. Комуністичний диктатор від справ культури виступив теж — наріпні з Хрущовим — гостро проти просяканих в німецьку літературу і мистецтво під комуністичним режимом — західних впливів. Він виявив теж, що із східно-німецької Академії Мистецтва виключено Голову Відділу поетики поета Стефана Гермліна за потурання ворожим докадентським тенденціям у поезії“.

Советський космонавт Юрій Гагарін дстав у Москві нагороду за обертання в космосі — повідомляє московська „Правда“. Він повинен був приїхати автомобільною їзди та виявив активну співпрацю з більшовицькою службою руху — хвалить його „Правда“.

„СОЮЗІВНА“ ОСЕЛЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

в КЕРТОНСОН, Н. Я.

приймає вписи

ДІТЕЙ — у віці від 7 до 11 років

— на —

ДІТЯЧУ ОСЕЛЮ

— яка триватиме —

для ДІВЧАТ — від 22-го червня до 13-го липня 1963

для ХЛОПЦІВ — від 24-го липня до 4-го серпня 1963

По близькій інформації та за запитаннями до виповнення, прошу зголошуватися на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Tel.: Kerhonscon 5641 Kerhonscon, N. Y.

ВІСТІ З АВСТРІЇ

1. Маланчин Вечір Т-ва Буковина у Відні.

Старанням Т-ва Буковина влаштовано 12 січня в Нанзінгаві у Відні Традиційний Маланчин Вечір, в якому взяли участь понад 150 осіб, які при підтримці музики забавлялися весело аж до 5 годин ранку. Начався Маланчин Вечір веселою програмою, яку приготували члени Буковини під проводом фін. радника Миколи Івановича, який теж був конферансьєром та вив'язався добре зі свого завдання. На програму зложилися веселі декламації і скетчі та пісні. Взяли участь пані Крістофер - Саксаганська і Рахліцька та панове д-р Заричний, Рахліцький, Тригач і фін. радник Іванович. Голова Буковини дил. інж. Ежен Мігайчук привітав гос-

тей та представників наших товариств, прощав старий рік і вітав новий рік українського і німецького мовами, бо були теж на залі гості-австрійці. Потім відбувалися танці (народні танки теж) аж до рана. Добірний і смачний буфет приготували пані, а саме п. мгр. Віра Вуш, п. Слава Іванович, п. Крихтук, п. Мельничук Анна та інші. З павів найбільше труду вложили Іван Циганюк, Осип Третяк і Мельничук. Гості гарно і весело забавлялися аж до рана, і Маланча вдалася дуже добре.

2. Професора Братства св. ВМЧ. Варвари у Відні

13 січня о год 17 в Нанзінгаві старіями Братства св. Варвари відбулася Традиційна Професора для членів і запрошених гостей. Присутні понад 120 осіб. Після молитви і слів о. пароха, о. парох і голова братства ходили з професорою та складали присутнім побажання. На прикрашених столах були страви, традиційні борщі, голубці і кутя, які приготували наші пані: старша сестричка Ольга Циганюк, Галина Шуровська, Наталя Грос, Вуківерле, Чічка Дзерович та інші. Було ще 5 промов та хористи під проводом Андрія Гнатиниши співали колядки, щедрівки та народні пісні. Офіційна частина закінчилася о год 20. З павів багато труду вложили Іван Циганюк, Михайло Остапчук та Василь Рогачик.

3. Бундесканцлер (прем'єр міністр) Австрії знову в церкві св. Варвари.

На сам Йордан (Вогоявлені) за новим стилем 6 січня завітав до нашої церкви св. Варвари, коли явраз зачала Служба Божа, бундесканцлер (президент міністрів і голова католицької Фолькс-партиї) Австрії д-р Альфонс Горбах, уже третій раз. Церковні радники Іван Циганюк і дил. інж. Роман Шуровський, зауваживши високого гостя, завели його до першого ряду кірсел, щоб зійшов бундесканцлер міг добре ба-

REAL ESTATE

БРОНКС

2-род. і склп. мур. — \$20,900. 8-род. по 6 бак. кімнат. Прихід — \$8,100.00. Ціна — \$38,000. Ватогосп. INCOME TAX. Є також інші ДОМИ. MARATHON 31-87 — 32nd St. Astoria, L. I. YE 2-3330. Пятити: мгр. ФІРЦУК Остап

RIDGEWOOD, QUEENS

Продається мурований будинок, 7 кімнат, 2 гаражі, висвітлена північчю і велика канцелярія 20 x 60 вимірюється — \$150,00 в місяць. Ціна — \$27,000. 64—10 Forest Avenue Ridgewood, L.I., N.Y. Кликати власника від 4-7 веч. HI 1-4194

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІЇ

В. КУЗЬМИНСЬКОГО

КВІНО 86-29 135 вул. Jamaica-Brightwood Tel.: OL 8-6330

Шодня виключно невіді і суботи від 11 ранно до 8 веч. Додад об'єкти: BMT Queens Blvd; IND Subthin Blvd або Van Wyck Blvd.

НЮ ЙОРК 98 2nd Avenue New York 3, N.Y. Tel.: YU 2-2140

Всюро буде відкрито 2-го квітня 1963 р. Година урочування: будні дні — з 8-8 веч. суботи і неділі 12-3 по пол.

United Real Estate Co.



ЗДОРОВІТЬ НА ВЕЛИКДЕНЬ

ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ

Прегарними КАРТКАМИ

в кольорах, з гарними українськими святковими побажаннями.

КАРТКИ ВИГОТОВЛЕНІ НА ПІДСТАВІ ОРИГІНАЛЬНИХ ВІЗІТКІВ ЗНАНИХ УКРАЇНСЬКИХ АРТИСТІВ-МАЛЮВІВ

Найбільший вибір у Книгарні „СВОБОДИ“

Ціна — 10 ц. за штуку

Svoboda Book Store

88 GRAND STREET JERSEY CITY 3, N.J.

Зі спорту

МОЛОДА СІМКА УСЬКО ПОЛОНІЛА ГЛЯДАЧІВ ТУРНІРУ

Нюарк, 29 березня. — Тут відбулися в залі Арморі перші гри сімкового турніру футболу, одним із спонзорів якого є „Чорноморська Січ“. Нюарк. В розігранні дванадцяти елімінаційних зустрічей взяли участь сімки „Тризуба“ — Філадельфія, УСЬКО Ню Йорк та „Чорноморської Січ“, „Чорноморська Січ“ та УСЬКО завантажилися перемогами до другої рунди гор, а „Тризуб“ несподівано програвав свою елімінаційну гру.

До другої рунди ввійшов також С. К. Нюарк, в сімці якого грали українці Ю. Кулішенко і І. Маланчук, стрілець воріт. Переможці вже мають визначити дальші гри на наступні п'ятницю, 5-го квітня в залі Арморі при Сасекс Евно в Нюарку: Ірландський А. К. — „Чорноморська Січ“, Шведський С. К. — С. К. Нюарк, Португальський С. К. — Н. С. К. Трентон, С. К. Гобокен — „Гакоах“, Грецький А. М. С. К. — Інтер Клуб, УСЬКО Ню Йорк — „Гота“

„Чорноморська Січ“ — „Детерсон Доверс“ 1:1 (0:1) Дружина „Січ“ в складі: Голуб, Снялик, Павлишин, Казадоба, Савицький, Мушак. Рада, не мала свого дня і везла пристосуватися до гри на короткому грині в залі Протинників від половини 1:0, а після вирівнювання з приписаною часі змагання (2х10 хв.) прийшлося грати ще три догровки по 2 хвилини. Січовики перемогли корнером, коли стріл Снялика, з вільного відбив на корнер оборонців.

„Тризуб“ — С. К. Гобокен 1:2 (1:0)

„Тризуб“ в складі: Варварюк, Бородак, Краєць, Рач Ног, Скат, Чижович. (Резерва — Скульський, Харченко), був оцінюваний кандидатом на першу турніру.

Початкові хвилини гри пройшли добре, коли „Тризуб“ використав похибку оборони і Ног здобув гарним стрілом ведення. Однак в другій половині Гобокен, який мав на своєму коні корнер, стріляв ворота і захитав нервово „тризубівців“. Другі ворота до „Тризуба“ припачтали долю цієї швидко і цікавої гри.

УСК Ню Йорк — С. Е. Марітімо 4:1 (1:1)

УСК виступив у молодому складі: Я. Шмотолоха, П. Кановський, О. Попович, А. Попович, В. Шмотолоха, М. Скірка (резерва — П. Назаркевич і А. Соловейко), під опікою тренера і менеджера Василя Босого, який віддав наший футбольний молоді не тільки багато праці, але і своє серце. Наша сімка заграла дуже добре ці змагання з буйшими чемпіонами сестру Ню Джерзі і перемогла заслужено. Ворота здобули: В. Шмотолоха 3 і 0. Попович 1. Після швидких і несподіваних перших воріт Марітіма УСЬКО взяв до зав'язки наступів, які увінчалися чотирма воротами, в тому двома дуже гарними стрілами В. Шмотолохи, Глядачі, втомлені десяти попередніми грами, очили захоплені грою молодих українців і виявляли голосними окликами своє здивування.

Цією грою молоді футболісти УСЬКО показали нашим спортивним письменникам, що їх сумніви у власній молоді силі цілком безпідставні. Во хоч і сімкові гри децю відмінні від змагань повної одинадцятки, що можна сміло сказати, що молоді УСЬКО-івці показали справді добрий футбол з дружнинею співпрацею, зав'язками, технічним опануванням м'яча і навіть з твердотією не очікуваною звичайно в молодих змагунів. Все це підказує орієнтуватися більше на свою молоді, яка так недавно, в 1959 році, зуміла здобути чемпіонат ЗДА, і яка здатна може забезпечити нашім клубам дальший ріст і будучність. Гарний успіх української молоді в цьому турнірі повинен бути пригадкою на часі, що наша молоді здатна боронити красок наших клубів, і що не з кінечним вивчати коштовне „наше військо“ — чужих професіоналів. Це пригадає для клубів, щоб і покладали більше віри на власні сили. Во інакше грозить нам, що наше молоде покоління, замість бути активними спортсменами, стане лише глядачами, платниками і може збиратися оподаткуватися на чужих змагунів у наших клубів.

ШВЕДСЬКІ УРОЧИСТІСТІ В АМЕРИЦІ



Шведський принц Бертіл біля гармати, відобутої із шведського воєнного корабля „Ваза“, що 325 років тому прибув із шведською експедицією до Америки. Для відзначення цієї річниці відбулася у Вільмінгтоні, Дел., спеціальна урочистість, в якій крім принца Бертіла взяли участь теж і губернатор штату Делавер Юджин Ляммот (перший з правого боку) і посолник Вільмінгтону Джан Е. Баїрж (третій зліва).

Опитування виявляють, що Рокфеллер є найпопулярнішим між републиканцями

Принстон, Н. Дж. — Директор Американського Інституту Публічної Опіні Дж. Геллупу перевів опитування по цілій країні, щоб з'ясувати, хто є найпопулярнішим між чотирма републиканцями, яких преса згадує, як можливих кандидатів на президентство в 1964-му році. Ці републиканці, це: ньюйоркський губернатор Нелсон А. Рокфеллер, сенатор із Арізони — Беррі Голдвотер, губернатор Мішигену — Джордж Ромні і губернатор Пенсильванії — Вільям Скремсі. Д-р Геллупу знає, що декілька зовсім невелика особа може здобути номінацію, як ісприк-лал Вендел Вілкі в 1940-му році, або Адлей Стівенсон в 1952-му році, але, значно, номінації здобувати відомі, ширшому колу виборців. В опитуванні ставили такий запит: „Чи можете сказати, хто з ці 4 особи, і що вони роблять?“. Точні відповіді були в таких відсотках: Рокфеллер — 78%; Голдвотер — 45%; Ромні — 31 і Скремтон 28%.

Головний лікар ЗДА закликає до масового щеплення проти небезпечних пошестей

Вашингтон. — Голова ний лікар ЗДА Лютер Террі, закликаючи в Сенатській Комісії Видатків, закликав американців до масового щеплення проти різних пошестей: поліо, дифтерії, коклюшу, тетуна, а також і проти кору. Д-р Террі пригадав, що минулого року Конгрес ухвалив витрати на те, щоб федеральний уряд міг допомогти громадам здійснити масове щеплення, але відомості Конгресу не дозволило на, щоб був ухвалений закон про видаткування ухваленних сум. Цього року на цю ціль запроєктовано суму \$12,600,000. І Конгрес повинен її призначити, бо велике число американських дітей не є нащеплених. Тільки 6,400,000 у віці до 5-ох років є нащеплених, а решта із 20 мільйонів в тому віці є без щеплення, — казав д-р Террі. Головний лікар закликає до масового щеплення і проти кору, бо ця недуга є небезпечна. На неї вмерло минулого року 410 дітей, а від поліо — 250. Недуга кору спричиняє різні ускладнення (запалення, глухоту, запалення середини вуха). Батьки повинні подбати, щоб нащепити дітей і проти кору.

Голдвотер заявляє, що він міг би здобути номінацію, якщо тільки хотів

Вашингтон. — Сенатор-републиканец із Арізони Беррі Голдвотер, який очолює праву крило партії, заявив у пресовому інтерв'ю, що він не хотів би бути кандидатом на президента, бо в дійсності погоджується кандидувати тільки тоді, коли цього бажає. Він сказав: „Коли б я був найменшій, то б міг до б стати тільки тому, що я цього хочу. Але в цьому моменті я ще цього не бажаю“. Численні „партійні професіоналісти“ хотіли б

ЗДА відкидають обмежування їх летунського руху до Берліна

Берлін. — ЗДА рішуче відкинули останні протести проти летів американських військових літаків із Заходу до Західного Берліну й назавжди. Вони твердять, що всі літаки з Заходу мусять приземлюватися в Західному Берліні на летовищі й назавжди стартувати. Американці відкидають будь-яке обмежування їх права користуватися „летунськими коридорами“ з Заходу до Берліну, при чому вони намагаються на своєму праві перевести такі літаки також для вправ і для вивчення пілотів, щоб вони звикли до тієї тури. В останні дні совєтська військова сторожа робила теж спроби обмежувати американських воїків, що сторожать потяги, виключно до служби в тих потягах, себто заборонити їм висідати й сторожити потяги назовні, на кордонних контрольних пунктах. Ці спори доказують, що Совєти підтримують холоду війну доколя Берліну.

ТАРЗАН, ч. 5009. Нова якась чудасія!

AN HYSTERICAL PLANE WHITNEY HAD STAGGERED OUT FROM THE HUT—

AND RAN, JABBERING INCOHERENTLY, INTO THE SHELTERING ARMS OF ALAN LAKE.



Хитаються, вибігла з халу-... Алена Лейка.

...гістерична Діана Вітні... Алена Лейка.

Тарзан і Білл Фостер без-... тямним поглядом дивилися на себе, хочаби висвітлюючи це чудасію!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
Українського Народного Союзу

СУБОТА, 6-го КВІТНЯ 1963 р.:

БРУКЛІН, Н. Дж. — Місячні Збори Т-ва В. Хмельницького, Відд. 158 в год. 7-й веч. в залі УНДому при 216-218 Grand St. Повідомляється, що в до набутий календарі за 1963 р. Юліан Пачак, пред.: Петро Дубовицький, рек. секретар.

НЕДІЛЯ, 7-го КВІТНЯ 1963 р.:

КЛІФТОН, Н. Дж. — Місячні Збори Т-ва „Українська Січ“, Відд. 182 о год. 2-й по пол. в залі Української Православної Церкви при 45-47 Gops Ave., Пассейк, Н. Дж. — Секретар.

АНСОН, Конн. — Місячні Збори Т-ва Запорізька Січ, 67 Відд. о год. 2-й по пол. в Ліберті Галл. Простіться членів взяти участь. — Т. Королішин, пред.; І. Хировський, секр.

НОНТСТВО, Огайо. — Місячні Збори Т-ва св. Івана Хрестителя, Відд. 230, о год. 3-й веч. в залі УНДому при 914 Franklin Ave. Простіться членів взяти участь. Збори, перенесено на 7-го тому, що 14-го є Великдень. — Управу Відділу.

GARY, Ind. — Місячні Збори Т-ва ім. Т. Шевченка, Відд. 100 в год. 2-й по пол. під ч. 5525 Jackson St. Простіться членів взяти участь. — А. Цібак, секр.

AMBRIDGE, Pa. — Місячні Збори Т-ва св. Н. і К. ола, Відд. 278 о год. 2-й по пол. Простіться членів взяти участь. — Степан Іванович, секр.

ДІТРОНТ, Міш. — Місячні Збори Т-ва Запорізька Січ, Відд. 75, о год. 1-й по пол. в залі УНДому при вул. Мартин. Простіться членів взяти участь. — За Управу: С. Лесків, секр.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. — Річні Загальні Збори Т-ва ім. Луки Минути, 153 Відд. о год. 11 перед пол. в залі Спортивного Т-ва „Тризуб“, ч. 4832, вул. Н. Врод. зі званням порядком нарад. — Управу Відділу.

ШІНКАГО — Середній Штатів. Місячні Збори Т-ва св. ап. Петра і Павла, Відд. 220, зі зглядом на Великдень відбудуться на один тиждень скоріше в год. 2:30 по пол. в шкільній залі при 4950 Польна вул. Простіться членів взяти участь. — За Управу: Вал. Зацерковний, секр.

SUDBURY, Ont., Canada. — Річні Загальні Збори Т-ва ім. С. Коновальця, в год. 3:30 по пол. в залі Укр. Нац. Об'єднання при 130 Фруд доріж, на котрі завітати директор Канадської Канцелярії та головний Радник УНСоюзу п. Богдан Зорич. Простіться усіх членів взяти участь на означений час. Зацікавлених людей вітаємо. — За Управу: Вал. Зацерковний, секр.

Не легковажте собі гемороїдів!

ВІД ПЕЧЕННЯ, СВЕРБІННЯ І ЗГРУБЛІННЯ ДІСТАТЕ ПІЛЬГУ ВІДРАЗУ, БЕЗ ОПЕРАЦІЇ!

Не терпіть без потреби. TRYSAN, CO. з Пікедзіллі, Н. Дж., дає про те, щоб негайно, як тільки дістане вістку від Вас, писати Вам поштою. Це FEROL та сама формула, яка зробила вже чудеса, приходячи з допомогою у таких Ваших терпіннях, складається з 13 випробуваних медикаментів, які приносять чудодійну скорість полегшту. Докажіть самі на собі, як неумудро продовжувати собі терпіння, коли все, що треба зробити, є тільки прислати виписку цього оголошення нижче подану адресу й зворотню поштою дістати пакуночок FEROL. Той заплатити поштарні 6 дол. і переконаєтесь, що це мала ціна, яку платити за таку пільгу, як Ви її дістане. Писіть своє прізвище й адресу та цей виписку на:

TRYSAN CO., Dept. '31 Peekskill, N. Y.

STARK COMPANY
REPARMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
ВЖЕ слід подумати про ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ, 1 туз за 1.00 дол.

ПІЗНЕ

ВШАН. ПОКУПЦІЯМ ПІД УВАГУ:

Спец. повідомлень розсилати не будемо.
ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ за-... замовляйте вже: з прізвищем — 10 за 1 дол. Значайні — 14 за 1 дол. Картки на УРОДИНИ ІМ'ЯНИНІ — 12 за 1 дол. ПЕЧАТКИ: з прізвищем і адресою (разом „подушка“ і чорнило) — 1 дол. НАЛІПКИ з прізвищем і адресою: 1,000 шт. за 1 дол. ВІЗІТКИ 100 шт. — 1 дол. 250 ЗІТІВКИ 100 шт. — 1 дол. ПАПІР — 2 дол. ДІСТОВНИ ПАПІР — 125 шт. за 1 дол. ЗАПРОШЕННЯ на весілля, христини і т. п. від \$7.50 за 100. Також: ЛЕТОЧКИ, ПРОГРАМИ, АФІШИ на папері, полотні, та ін. — СКОРО — СОЛІДНО — ДЕШЕВО. Звертайтеся до: A. JANUSZEWSKY 2133 W. Augusta Chicago 22, Illinois

BUSINESS OPPORTUNITY

НА ПРОДАЖ Offset & Letter Press

Заснований 1885 COMMERCIAL STATIONERY ДОБРЕ ВІДПОВІДАЮТЬ ПОСЛУГИ 56 x 100, будинок 20 x 136. Продає з уаги на пенсію. Досконало куплю. Огляньте, щоб оцінити. Власник — MI 7-0966

Milk Routes For Sale

ДОБРИ ВАНТАЖНІ АВТА. Досконалий прихід. Добра нагода. Call Mr. Ross. Між 11-4 P.M. NA 9-1090

НА ПРОДАЖ

в Ню Йорку ДЕЛІКАТЕСЕН Продаж сендвічів, кави та різних салат. Продам дешево. Tel.: AL 4-5652

ЧИТАТЕ ПОВЕДІННЯ „СВОБОДУ“!

Funeral Directors

Theodore WOLINNN, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (9) Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ВІЛІЯМ КОВАЛЬЧИК Погребник Community Funeral Home Air Conditioned Занимається похоронами. Ціни приступні для всіх. Обслуговує чечна і найкраща. У випадку смутку в родині вкляче, як в день так і вночі: Community Funeral Home Yonkers, N. Y. YO 9-7272

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуговує ЦИПРА і ЧЕЧНА Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ФІЛАДЕЛФІЇ. Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568